

航空英语专业水平

Andy Roberts

emery-roberts

Macmillan Education

Aviation Education and Training Summit

Asia 2008

Beijing

如何来满足 ICAO 在 2008 年 3 月份颁布的‘航空英语的通话标准’是本演讲所关注的重点。各国家和地区，在告知了 ICAO 其实施方案的情况下，应在 2011 年前完全达到这些标准。

首先，我将解释 emery-roberts 的身份以及我们与麦克米兰之间的联系。之后我将讨论一下 ICAO 航空英语的通话标准并继而进一步探讨航空英语的培训和测试。最后，我将分析这本名为《Aviation English》的教科书的作用以及如何达到并保持‘ICAO 语言熟练要求手册’中要求的应用 4 级标准。

emery-roberts (www.emery-roberts.co.uk) 为将‘ICAO 通话熟练要求手册’付诸于实施的航空规范的制订者，航空公司，ANSP 和培训组织提供专业顾问，英语培训和测试方面的服务。

我们在国际范围内提供服务，在英国，我们与作为世界飞行培训届的领先集团之一的 Oxford Aviation Academy 是合作伙伴关系。www.oxfordaviaton.net

我们的业务包括：

基准测试

专业标准测试

航空英语教师培训

航空英语考官培训

专业飞行员和空中交通管制员的简明英语及无线电话通信使用语言培训

飞行员学员，空中交通管制员学员，空中乘务员和技师学员的学前英语培训

麦克米兰集团

在 50 多个国家运营的麦克米兰教育出版社，是一家聚焦地方的全球出版商。

在过去的 150 年里，通过为从欧洲，非洲，东亚，到中东，拉美，加勒比海地区和澳大利亚的学习人员出版领先于市场的英语语言，课程体系和电子教育资料，该集团在不断创新中锻造出了极高的声誉。

麦克米兰教育出版社是为将英语作为外语或者第二语言的老师和学生提供英语语言教学（ELT）资料的领军出版社之一。在世界的许多国家和地区，麦克米兰还引领着学校教学课程出版的方向。

麦克米兰为欧洲，非洲，阿拉伯世界，亚洲和加勒比地区以及拉美和澳大利亚市场出版课程及辅助材料。其教育出版社的国际书录主要针对的是有着共同教育目标的学习者，而其针对于不同国家的出版物则照顾的是地方文化，教育和专业的需要。

作为其为新媒体提供最好的，最有效的学习资源的承诺的一部分，马克米兰教育出版社还为其出版物制作电子和网络资料。其中互动电子白板软件，DVD 和 CD 光盘以及网上内容为预习和学习提供了丰富和新颖的视角，而 onestopenglish.com 作为一个英语语言教师的交流平台，则是该流域的主导。

在多年的为飞行员和航空管理控制人员提供培训的过程中，Andy Roberts 和 Henry Emery 一直为缺乏针对希望达到 4 级或更高级别的飞行员及空管人员的高质量的教学资料而感到苦恼，并因此而成为了麦克米兰的作家，出版了世界上第一本为飞行员和空管人员学习和实践得以达到新的 ICAO 要求的必要的英语语言技能的教科书。不过在进一步详细介绍《Aviation English》这本书的内容和思想之前，必须先明确什么样的技巧对于达到和保持 4 级来说是必须的。

航空英语是由很多部分组成的专业式语言，其中包括专业用语，技术语言和交流用语。飞行和引导飞行器所需的专业用语和技术语言一般都含括在了飞行培训中，而当专业用语不够用时，特别是当非常或紧急情况发生时，在飞行操作过程中交流所需的简明英语则未包含在内。而这也正是 ICAO 最近所关注的焦点。

以下是 ICAO 对其对简明英语的要求的综合概述：

熟练的会话者应该：

- a. 在仅用声音（电话/电报）和在面对面的的情况下进行有效的交流
- b. 准确地，清楚地就普通的，具体的和与工作相关的话题进行交流
- c. 就一般的或者与工作相关的内容，运用合适的交流策略来交换信息和识别并解决误解（例如：检查，确认或者阐明信息。）。
- d. 成功的，并且比较轻松的处理发生于日常工作中的，或者要不然他们熟悉的通讯任务中的复杂的或者意外的语言挑战。
- e. 运用在航空领域中可以被理解的方言或口音。

这些目标要求在传统英语教学上有一个本质的转换。首先，他们的目的在于飞行交流因而仅限于口语和听力。重点是放在交流和相互理解上的。口语并非一定要完美才能达到交流的目的，所以目标并不是完美，而是理解和被理解。

语言的能力由 4 个部分组成：

发音
语法
词汇
流利程度
理解能力
互动

参考人的成绩按照对这几个部分的解释被评为 1 至 6 级。其在任何部分上所得到的最低分将成为 ICAO 的分数。4 级是可以得到证书的最低分。怎样才是 4 级水平可以从 ICAO 对 4 级的解释中所提取的部分内容得以证实。

发音

虽然受到母语的影响但只在偶尔的情况下影响其被理解

语法

偶尔出现错误但是几乎不影响其表达的的内容

词汇

通常够用并能成功的交流

流利程度

偶尔有不顺畅但是并不影响有效的交流

理解能力

大部分情况下能够准确的理解但也有可能运用交流策略使对方进一步阐明

互动

反应一般能够达到迅速，准确并能提供有效的信息

在这些评分标准里有几点特殊的地方。其中以互动这一方面的加入最为突出。由于飞行员和飞行管理控制人员是在执行行动的当时运用语言，因而这方面当然就尤为关键。仅有知识是不足够的，他们需要的是能够在实践中运用他们的语言。

所以研发能够照顾到这些特殊需要的教学资料的挑战，在于不仅仅要建立所需的语言技巧，更可以教授和实践交流的策略（指在不能完全掌握某语言的情况下能够理解和交流的语言工具）。这就是《Aviation English》可以帮助其读者做到的。

你可能早就读到或者听到过某个公司声称可以为你提供全套的航空英语培训。买这样一个产品你便别无所求。不过我可以肯定《Aviation English》的确是当之无愧。毕竟它包括了一本学生用书，一个辅助的带有动画和互动练习的 CD 光盘，一张提供所有麦克米兰词典单词和航空专用词汇发音的 CD，一本教师用书和一个相应的每月更新最新活动的网站。虽然作为一个有着很长教龄的教员，我知道有时候能够有一系列不同的教学

资料是非常有帮助的。那么，可不可以单独的使用《Aviation English》呢？答案是肯定的。那又能不能将其作为培训资料的一部分呢？当然没问题。《Aviation English》为飞行员和航控人员的语言学习提供了一个非常具有成本效益的解决方案。（因为麦克米兰运用当地的出版商以得以将成本降至最低。）

你也许还听到过这样的说法，教科书已经是过时的教育方式了，而网上教学则先进的多。网上教学的确有着很多优点，它非常方便，而且对于飞行员和航空管理控制人员来说，网上教学更适于他们不规律的学习时间。这也正是为什么我们在这本书和 CD 光盘中都加入了自学资料。但是，对老师和学生来说，一本能够让使用者在学习小组或者群体中真正进行交流互动的书，其优势是无可媲美的。自学可以提供一个好的基础，但是 ICAO 要求的是交流和互动。能够将学到的技巧在交流与互动中进行实践是必须的。

一旦一位《Aviation English》的学生达到了他或者她的学习目标，接下来的挑战便是如何保持这个水平，如果不是想力求更进一步的话。困难的地方在于，这些必要的语言知识可能仅仅只是在特殊的情况下才会被用到。自然这些情况并不会频繁的发生。但是除非经常的实践，这些语言技巧和知识将会萎缩和被淡忘。《Aviation English》由 12 章组成，而每章则有 4 个与非常情况有关的小节用以练习和保持对语言知识的印象。

在结束之前，在你了解了《Aviation English》的作者之一对这本书的看法之后，这里有一些评论的作者也许更有权力评判本书质量的优劣，他们，就是本书的读者。自今年 4 月份正式发行到现在，《Aviation English》已经在 57 个国家售出了两万多本。

以下就是众多书评中的一部分：

“我认为这本书对全世界的航空英语教师来说都是非常有用的，因为它恰好能够满足帮助飞行员和 ATCO 们达到和保持 ICAO 所要求的应用 4 级水平的需要。”

Willam Aranda, ICAO 语言专家, 秘鲁

“我很乐意指出，就我看来，你们在课文主题上作出了很出色的选择。课题和小组练习有助于训练主要的理解能力，而对能否成功的通过测试来说，互动部分则非常的必要。”

Helen Gamayunova, 乌克兰国家航空管理局

“作为一名前任的以纽约为基地的喷气机驾驶员，我对 ICAO 终于提出了的航空英语专业标准的需要有着最直接的了解。

这套《Aviation English》，包括学生用书和其 CD 光盘，老师用书及其辅助光盘和网站为我加速学生的学习提供了全套的解决方案。这套教材不但在技术，尤其是专业用语上非常的准确，而且对当今突飞猛进的民航业在简明英语培训上的需求的满足更是本套教材的闪光点。简而言之，我向任何对航空专业英语有兴趣的人士强烈推荐这套由，麦克米兰出版的《Aviation English》丛书。”

Thomas Simon 航空英语指导和语言顾问 格但斯克，波兰

“即使是在将合格的语言执导手中，这套设置合理的英语培训产品也将在其目标为 4 级的航空英语培训项目中起到中心作用”

Graham Elliot, FAA, 为 International Journal of Applied Aviation Studies 所写

您若对:

《Aviation English》有任何问题或需要任何有关信息,

emery-roberts 和 Oxford Aviation 的课程有任何问题,

请联系

andy@emery-roberts.co.uk